

# *Petite Messe Solennelle*

VOKALTEXTE

## KYRIE

*Andante maestoso* [Solisten und Chor]

Kyrie eleison.

*Andantino moderato*

Christe eleison.

*Primo tempo*

Kyrie eleison.

## GLORIA

*Allegro maestoso* [Solisten und Chor]

Gloria in excelsis Deo.

*Andantino mosso*

Et in terra pax

hominibus bonae voluntatis.

Laudamus te.

Benedicimus te.

Adoramus te.

Glorificamus te.

*Andante grazioso* [Alt, Tenor, Bass]

Gratias agimus tibi

propter magnam gloriam tuam.

*Allegro giusto* [Tenor]

Domine Deus, Rex caelestis,

Deus Pater omnipotens.

Domine Fili unigenite Jesu Christe.

Herr, erbarme dich.

Christus, erbarme dich.

Herr, erbarme dich.

Ehre sei Gott in der Höhe

und auf Erden Friede  
den Menschen, die guten Willens sind.

Wir loben dich.

Wir preisen dich.

Wir beten dich an.

Wir verherrlichen dich.

Dank sagen wir dir  
ob deiner großen Herrlichkeit.  
Herr Gott, König des Himmels,  
Gott, allmächtiger Vater.  
Herr, Sohn, einziggeborener,  
Jesus Christus.

Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

*Andantino* [Sopran, Alt]

Qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.

Qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris,  
miserere nobis.

*Allegro moderato* [Bass]

Quoniam tu solus sanctus,

Tu solus Dominus,

Tu solus Altissimus, Jesu Christe.

*Allegro maestoso* [Solisten und Chor]

Cum Sancto Spiritu,

in gloria Dei Patris. Amen.

Gloria in excelsis Deo. Amen.

CREDO

*Allegro cristiano* [Solisten und Chor]

Credo in unum Deum.

Patrem omnipotentem,

factorem caeli et terrae,

visibilium omnium et invisibilium.

Et in unum Dominum Jesum Christum,

Filium Dei unigenitum

Et ex Patre natum ante omnia saecula.

Herr Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters.

Der du trägst die Sünden der Welt,  
erbarme dich unser.

Der du trägst die Sünden der Welt,  
nimm an unser Gebet.

Der du sitzt zur Rechten des Vaters,  
erbarme dich unser.

Denn du allein bist heilig,

Du allein der Herr,

Du allein der Höchste: Jesus Christus.

Mit dem Heiligen Geist,

in der Herrlichkeit Gottes, des Vaters. Amen.

Ehre sei Gott in der Höhe. Amen.

Ich glaube an den einen Gott,

den Vater, den allmächtigen

Schöpfer des Himmels und der Erde,

alles Sichtbaren und Unsichtbaren.

Und an den einen Herrn Jesus Christus,

den Sohn Gottes, einziggeboren,

und aus dem Vater geboren vor aller Zeit.

Deum de Deo, lumen de lumine,  
Deum verum de Deo vero.  
Genitum, non factum,  
consubstantialem Patri:  
per quem omnia facta sunt.  
Qui propter nos homines,  
et propter nostram salutem  
descendit de caelis.  
Et incarnatus est  
de Spiritu Sancto  
ex Maria Virgine:  
Et homo factus est.

*Andantino sostenuto* [Sopran]  
Crucifixus etiam pro nobis:  
sub Pontio Pilato passus  
et sepultus est.

*Allegro* [Solisten und Chor]  
Et resurrexit tertia die,  
secundum Scripturas. Credo.  
Et ascendit in caelum:  
sedet ad dexteram Patris.  
Et iterum venturus est cum gloria,  
judicare vivos et mortuos:  
cujus regni non erit finis.  
Et in Spiritum Sanctum,  
Dominum, et vivificantem:  
qui ex Patre Filioque procedit.

Gott von Gott, Licht vom Licht,  
wahrer Gott vom wahren Gott,  
gezeugt, nicht erschaffen,  
gleichen Wesens mit dem Vater,  
durch den alles geschaffen worden ist.  
Der wegen uns Menschen  
und wegen unseres Heiles  
herabgestiegen ist aus den Himmeln.  
Und der Fleisch ist geworden  
durch den Heiligen Geist  
aus Maria, der Jungfrau,  
und der Mensch geworden ist.

Der gekreuzigt wurde auch für uns;  
unter Pontius Pilatus gelitten hat  
und begraben worden ist.

Und der auferstand am dritten Tage,  
nach den Schriften. Ich glaube.  
Und aufgefahren ist in den Himmel.  
Der sitzt zur Rechten des Vaters;  
und der wiederkommen wird mit Herrlichkeit,  
um zu richten die Lebenden und die Toten,  
für dessen Reich nicht sein wird ein Ende.  
Und an den Heiligen Geist,  
den Herrn, den lebendigmachenden,  
der aus dem Vater und dem Sohn hervorgeht.

Qui cum Patre et Filio  
simul adoratur, et conglorificatur:  
qui locutus est per Prophetas.  
Et unam sanctam  
catholicam et apostolicam Ecclesiam.  
Confiteor unum baptisma  
in remissionem peccatorum.  
Et expecto resurrectionem mortuorum.  
Et vitam venturi saeculi. Amen.  
In unum Deum credo.

#### Prélude religieux (OFFERTORIUM)

*Andante maestoso – Andantino mosso –  
Maestoso* [Klavier]

#### SANCTUS

Ritournelle: *Andantino mosso* [Harmonium]

*Andantino mosso* [Solisten und Chor]

Sanctus, Sanctus, Sanctus

Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt caeli et terra

gloria tua.



Der mit dem Vater und dem Sohn  
zugleich angebetet und verherrlicht wird,  
der geredet hat durch die Propheten.  
Und eine heilige  
weltweite und apostolische Kirche.  
Ich bekenne eine Taufe  
zur Vergebung der Sünden.  
Und ich erwarte die Auferstehung der Toten.  
Und das Leben in der zukünftigen Weltzeit. Amen.  
Ich glaube an den einen Gott.

Heilig, heilig, heilig,  
ist der Herr Gott Zebaoth.  
Voll sind die Himmel und die Erde  
des Ruhmes dein.

Hosanna in excelsis.  
Benedictus qui venit  
in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.

*Andante mosso* [Sopran]

O salutaris hostia,  
quae caeli pandis ostium.  
Bella premunt hostilia,  
da robur, fer auxilium.  
Amen.

AGNUS DEI

*Largo* [Alt und Chor]

Agnus Dei,  
qui tollis peccata mundi:  
miserere nobis.

Agnus Dei,  
qui tollis peccata mundi:  
miserere nobis.

Agnus Dei,  
qui tollis peccata mundi:  
Dona nobis pacem.

Hosianna in der Höhe.  
Gepriesen sei,  
der kommt im Namen des Herrn.  
Hosianna in der Höhe.

O heilbringendes Opfer,  
das du die Himmelstüre weit öffnest.  
Feindliche Angriffe drücken uns,  
gib Kraft, bring Hilfe.  
Amen.

Lamm Gottes,  
der du trägst die Sünden der Welt:  
erbarme dich unser.

Lamm Gottes,  
der du trägst die Sünden der Welt:  
erbarme dich unser.

Lamm Gottes,  
der du trägst die Sünden der Welt:  
Gib uns Frieden.

## *Gaechinger Cantorey*

Die Gaechinger Cantorey ist das Ensemble der Internationalen Bachakademie Stuttgart. In ihm verbinden sich ein Barockorchester und ein handverlesener Chor zu einem fein aufeinander abgestimmten Originalklangkörper. Unter dem Dirigat von Akademieleiter Hans-Christoph Rademann hat sich dieses Ensemble die internationale Verbreitung eines »Stuttgarter Bachstils« auf die Fahne geschrieben. Das klangliche Rückgrat dieses charakteristischen Bachstils verkörpern zwei von der Bachakademie in Auftrag gegebene Nachbauten von Originalinstrumenten aus der Werkstatt des legendären Bach-Zeitgenossen Gottfried Silbermann: der seit 2016 zum Ensemble gehörende Nachbau einer zuvor im sächsischen Seerhausen entdeckten, originalen Truhenurgel von Silbermann sowie der Nachbau eines originalen Silbermann-Cembalos, der ab 2021 das Ensemble komplettieren wird. Beides originalgetreue Exponate barocker Klangvorstellungen, bilden sie zusammen das klangliche Zentrum der Gaechinger Cantorey.

### *Hans-Christoph Rademann*

Der Dirigent Hans-Christoph Rademann ist ein ungemein vielseitiger Künstler mit einem breiten Repertoire, der sich mit gleicher Leidenschaft und Expertise der Aufführung und Wiederentdeckung Alter Musik wie der Uraufführung und Pflege Neuer Musik widmet. Während seines Studiums in Dresden gründete er den Dresdner Kammerchor und formte ihn zu einem internationalen Spitzenchor, der bis heute unter seiner Leitung steht. Seit 2013 ist er Akademieleiter der Internationalen Bachakademie Stuttgart. Mit der Gaechinger Cantorey hat er die Ensembles der Bachakademie für die Zukunft neu aufgestellt; ein neu gegründetes Barockorchester und der reformierte Chor sind zu einem homogenen Originalklangensemble geworden, dessen Ziel es ist, einen neuen »Stuttgarter Bachstil« unter Rademanns Leitung international bekannt zu machen. Für seine künstlerische Arbeit wurde er mit Preisen und Ehrungen ausgezeichnet, u.a. 2016 mit dem Preis der Europäischen Kirchenmusik der Stadt Schwäbisch Gmünd. Für die beispielhafte Interpretation und Einspielung der gesamten Werke von Heinrich Schütz hat Hans-Christoph Rademann 2018 den neu gestifteten Internationalen Heinrich-Schütz-Preis sowie einen Opus Klassik 2020 erhalten. Hans-Christoph Rademann ist Professor für Chorleitung an der Hochschule für Musik Carl Maria von Weber in Dresden. Außerdem ist er Intendant vom Musikfest Erzgebirge, Botschafter des Erzgebirges und Schirmherr des Christlichen Hospizdienstes Dresden.